

Kipangwa
Tufhamini lugha zetu

UMfalisayo nu mhakhi kodi

Mfarisayo na mtoza ushuru



Kitabu hiki ni cha masimulizi ya Biblia

UMfalisayo nu mhakhi kodi

Injovele ya Khipangwa

Ukhuhuma: Lukha 18:9-14

Mfarisayo na mtoza ushuru

Lugha ya Kipangwa

Kutoka: Luka 18:9-14

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
SU_mbeya@sil.org

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya, ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu, Wasichela, Wavwanji na Wawanda.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kisomo).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: UMfalisayo nu mhakhi kodi

(The Pharisee and the Tax Collector) Based on Luke 18:9-14

Lugha: Kipangwa

Michoro: Jim Padgett © Sweet Publishing CC: BY SA

Kimetafsiriwa na: Ezekia Luoga na Bernard Haule

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la kwanza © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Khikono khimonga uYeesu aaveele na vaanu ve vikhivona ukhutikila vaveele vakolofi nu khuvasala avangi vooha. Akhalamula ukhuvasimila avaanu avo ikhihwananicho ikhi, aavachovyele akhatikila,

“Avaanu vavili vaahela khwilapangila khu lihekalu. Yumonga aaveele Mfalisayo, nu yungi aaveele mhakhi kodi. AVafalisayo shaaveele khipuka sha Khiyahudi she shaakhinjaka indaki cha mu lufingo lwa khataali ni limukhilo lya Khiyahudi. Avahakhi kodi sivaakaniilwi nambi padebe na Vayahudi, pakhuva vaavonekhaka ukhutikila vaveele vanya njanangifu. Avavili avo vaayingye mu nyumba ya Nguluvi, vakhatengula ukhwilapangila.

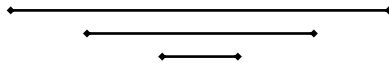


UMfalisayo uyo aahoochiiche ukhutikila umwene aveele muunu mkolofi ukhuluta avanya njanangifu. Siaaveeli mnya khwiyiisa, lakhini aaveele mnya khwihala. Khwa nongwa iyo iilapangye dee, ‘Vee Nguluvi, ndikhakhusengucha, pakhuva uneene ndisiveeli mviivi ngita she vaveele avaanu avangi. Avaanu avangi viiva vikhita injanangifu cha khila namuna. Lakhini uneene sindisiveeli ngita umhakhi kodi uyu. Uneene ndiiva ndikhiyiima ukhulya nya khavili khwa mlungu. Ndiiva nditoola khimonga ya lichumi ya fiinu fyangu fyoha fye ndipata.’



Lakhinu umhaxhi kodi yula aaveele na mahukuvalo machito neecho khwa mola ya njanangifu cha mwene. Siaakelili nambi ukhuyiinamula amiiho ka mwene ukhulola khushanya. Iilapangye akhatikila, ‘Vee Nguluvi, siiwe ndikhakhunyilikha umyanile. Uneene ndiveele mnya njanangifu. Ndinyilikha umyanile.’”

Pe aamalile ukhuvasimila ikhihwananicho isho, uYeesu aavavuuliiche avaanu vala akhatikila, “Umhakhi kodi ndyo ye aapyaniilwe nu Nguluvi injanangifu cha mwene, lakhini siyo uyungi yula. Ndichova ewe pakhuva khila muunu ye ikhiyiinusa ya iyiiswa, na khila ye ikhiyiisa pamiho ka Nguluvi, ngita umhakhi kodi, ya iyiinuswa.”



Amavuucho

1. UMfalisayo aaveele muunu va vulivuli?
2. UMfalisayo iiweene vuli yu mwene?
3. AVayahudi va fikono ifyo vaavavonaka vuli avahakhi kodi?
4. Umuhakhi kodi iilapangye vuli khwa Nguluvi?

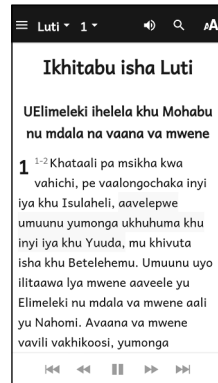
Amavuucho ke kikelama ya kakhampeela umuunu umsikha kwa khuhoocha ulukanulo lwa mola iyi, nu khusingatila sheya akhakakhitila mu khutaama khwa mwene:

5. She khikhi uNguluvi aampyaniele umhakhi kodi lakhini siaampyanieli uMfalisayo uyo?
6. Twihwesa vuli ukhwiyiisa ngita umhakhi kodi uyo?

Ili kupata Neno la Mungu kupitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi ili kupakua app:

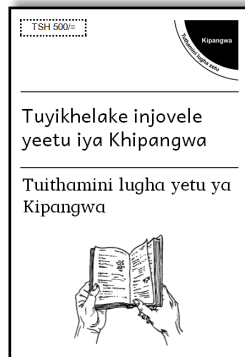
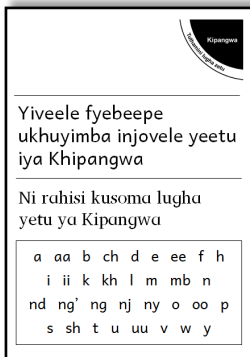
- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta au search**
- Ingiza neno **Pangwa**
- Bonyeza **install** kupakua app ya **Pangwa Bible** kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!

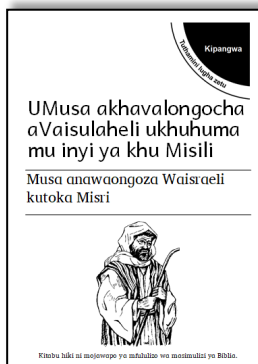
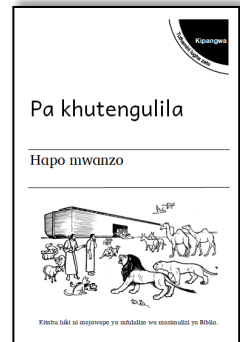
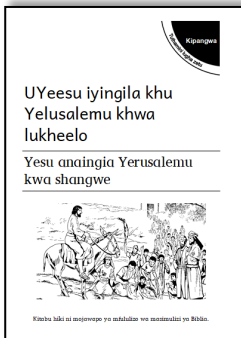
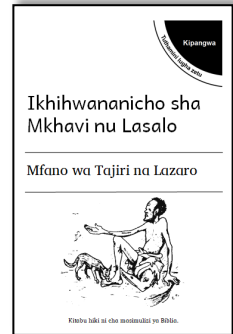
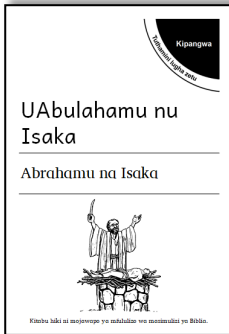


Pia kuna tovuti yenye vitabu, vitu vya kusikiliza na vya kutazama kwa Kipangwa: www.pangwalanguage.com

Ukipenda kujifunza kusoma Kipangwa, vijitabu hivi vinatoa maelezo:



Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kipangwa:



Kwa kutumia simu kubwa (smart phone), pakua app ya Biblia ya Kipangwa bure kwa kutumia QR code iliyo hapo chini. Kwenye app hii utaweza kusoma na kusikiliza Maandiko kwa lugha ya Kipangwa.



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu,
wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu: 0757 087 425 / 0752 577 509

TSH 400/=